

НЕПОВНОСПРАВНИЙ ВІДВІДУВАЧ У МУЗЕЇ

НАВЧАЛЬНА КОНФЕРЕНЦІЯ В РАМКАХ ПРОЕКТ
«МУЗЕЇ БЕЗ БАР'ЄРІВ» – КОАЛІЦІЯ ПОЛЬСЬКИХ І УКРАЇНСЬКИХ
МУЗЕЇВ ДЛЯ ПРОФЕСІЙНОГО ОБСЛУГОВУВАННЯ
НЕПОВНОСПРАВНИХ ВІДВІДУВАЧІВ»

ЛЬВІВ, 9 ЖОВТНЯ 2014

Палац Потоцьких, вул. Коперника, 15

ПРОГРАМА

9:30 - 10:00 Реєстрація учасників конференції

10:00 - 10:10 Привітання учасників конференції – **Юрій Підлісний**, заступник голови ЛОДА; **Наталія Гамкало**, директор департаменту з питань культури, національностей та релігій ЛОДА

10:10 - 10:15 Ознайомлення з темою і завданням конференції – **Тарас Рудько**, заступник директора Львівського історичного музею

Частина I Вступ до тематики неповносправності

10:15 - 10:30 Діагноз стану архітектурної і навчальної доступності польських і українських музеїв – рапорт за результатами досліджень – **Люцина Мізера**, директор регіонального музею в Стальовій Волі

10:30 - 11:00 Почути експонат – глухі в музеї – **Ольгерд Косіба**, товариство «Жест»

11:00 - 11:30 Мистецтво розповіді про мистецтво – відвідувачі з вадами зору в музеях і галереях – **Роберт Венцковскі**, Фонд «Культури без бар'єрів»

11:30 - 12:00 Модель участі людей з вадами інтелектуального розвитку у сприйнятті культури – **Анна Бомбінська-Домжал**, Ремігіуц Й. Кіяк, Краківський педагогічний університет імені Комісії національної освіти

12:00 - 12:30 Перерва на каву

Частина II Добрі практики в музеях

12:30 - 13:00 Музей мови жестів – музей доступний для людей з вадами слуху – **Марта Валєвска**, Музей «Палац у Вілянові»

13:00-13:30 Від інтеграції до партиципації/участі – **Марцін Шельонг**, Національний музей у Познані

13:30-14:00 Неповносправний відвідувач у музеї – добрі практики і практичні приклади – **Томаш Васєлевскі**

14:00 - 14:30 Стаємо доступнішими... через музейну мистецьку діяльність - **Едита Лісек-Любась**, Регіональний музей в Стальовій Волі

14:30-15:20 Підведення підсумків конференції та дискусія

- презентація порталу «Музеї без бар'єрів» www.muzeabezbarier.pl
- практичний показ: проведення екскурсій для незрячих осіб; архітектурні бар'єри для осіб з вадами руху
- демонстрація фільму «Як ефективно реалізувати себе в ролі провідника людини з вадою зору в публічному просторі»
- фінансування проектів

ЗАГАЛЬНА ІНФОРМАЦІЯ ПРО КОНФЕРЕНЦІЮ

Навчальна конференція «НЕПОВНОСПРАВНИЙ ВІДВІДУВАЧ У МУЗЕЇ»

Мета: Метою конференції є поглиблення знань на тему надання доступу до музеїв людям з різними видами вад розвитку. Ми поділимось досвідом та практичними ідеями, що дають можливість ліквідації навчально-освітніх та архітектурних бар'єрів у музеях. Представимо найновіші та найкращі навчальні програми для людей з особливими потребами.

Тематика конференції:

- проблеми осіб з вадами зору, слуху, вадами інтелектуального розвитку та вадами опорно-рухового апарату
- навчально-освітні і архітектурні бар'єри в музеях
- добрі музейні практики, виставки, навчально-освітні програми і заходи, адресовані людям з різними вадами розвитку

Методологія: Конференція буде поєднанням лекцій, руху і розмов. Перш за все використаємо техніки: дискусії, аналізу конкретних ситуацій, майстер-класів, міні-лекцій в поєднанні з мультимедійними презентаціями.

Лектори: Спеціалісти у сфері окремих видів вад розвитку та музейні лектори (едукатори).

Організатори:

Регіональний музей в Стальовій Волі, Львівський історичний музей, Національний музей у Львові імені Андрея Шептицького

ОРГАНІЗАЦІЙНА ІНФОРМАЦІЯ

Заявки на участь у конференції подаються шляхом заповнення анкети-заяви та відправлення її на адресу електронної пошти ewiechnik@muzeum.stalowawola.pl або факсом за номером **(+48) 015 844 85 57**

Термін подачі заявок – до 3.10.2014 р. Кількість місць обмежена.

Патронат

- Газета «Голос України»
- Журнал «Без бар'єрів»

Контакт:

Регіональний музей в Стальовій Волі
вул. Сандомерська, 1, 37- 450 Стальова Воля
Евеліна Вєхнік – (+48) 015 844 85 56
e-mail: ewiechnik@muzeum.stalowawola.pl

АННА БОМБІНЬСКА-ДОМЖАЛ

– кандидат гуманітарних наук у сфері педагогіки, ад'юнкт Інституту спеціальної педагогіки Краківського педагогічного університету. Вона є спеціальним педагогом, який спеціалізується в галузі олігофренопедагогіки (педагогіка осіб з вадами інтелектуального розвитку) та терапевтичної педагогіки. Професійний досвід розвивала на посаді вчителя інтеграційної освіти та спеціального педагога у школах для учнів з вадами інтелектуального розвитку, аутизмом та з вадами опорно-рухового апарату. Кілька разів організувала і координувала виставки творчості осіб з вадами розвитку. У сфері її дослідницьких інтересів перебувають соціальна і навчально-освітня (в широкому розумінні цього слова) інтеграція, нормалізація та включення у вир суспільного життя людей з вадами розвитку (неповносправністю).

ЕДИТА ЛІСЕК-ЛЮБАСЬ

– кандидат мистецьких наук, митець-пластик, лектор (едукатор), сурдопедагог, тифлопедагог, перекладач сурдоперекладу. Працює в якості лектора (едукатора) в регіональному музеї в Стальовій Волі, де розробляє і проводить майстер-класи для дітей, молоді та для людей з особливими потребами. Окрім цього виконує функції координатора з питань неповносправних відвідувачів/гостей. Авторка навчально-освітньої програми для глухих і слабочуючих людей «Скажи мені, що я бачу», реалізованої Регіональним музеєм в Стальовій Волі в рамках проекту «Доступний музей». Авторка майстер-класів для осіб з вадами інтелектуального розвитку, для глухих і слабочуючих осіб, а також для незрячих і слабозрячих осіб, розроблених на підставі інноваційних навчально-освітніх програм, створених польськими та зарубіжними експертами, в рамках польсько-українського проекту «Музеї без бар'єрів» – коаліція польських і українських музеїв для професійного обслуговування неповносправних відвідувачів музеїв без бар'єрів». Авторка публікацій і референт на багатьох конференціях, присвячених питанням пов'язаним з наданням доступу до культури і мистецтва особам з особливими потребами. Віце-президент Культурно-спортивного товариства глухих «Сурдоталь» у Стальовій Волі, творець та координатор інноваційних навчально-освітніх проектів, адресованих людям з вадами слуху.

ЛЮЦИНА МІЗЕРА

– за освітою історик, з 1999 року директор Регіонального музею в Стальовій Волі. Авторка міжнародних навчально-освітніх проектів: «Туристичний шлях родових гнізд Любомирських», що включає сучасну навчально-освітню програму, збагачену новаторськими публікаціями (проект отримав нагороду «Сибілі» в рамках міністерського конкурсу «Музейна подія 2006»); «Галерея через дотик» – новаторський в масштабах країни виставково-навчальний захід, що виконує пізнавальні і терапевтичні функції, а також реалізує потребу суспільного сприйняття осіб з вадами зору (отримав нагороду в рамках конкурсу «Музейна подія «Сибіла 2007»); «Інтерактивний простір – навчально-освітня програма для дітей, в тому числі неповносправних» – у категорії «навчальний захід», номінований для нагородження в рамках конкурсу «Музейна подія «Сибіла 2010». Також є авторкою проектів нагороджених в рамках конкурсу «Польща стає гарнішою – 7 чудес Європейських Фондів: «Доступний музей. Інтегрована програма для людей з особливими потребами» – новаторська навчальна програма для неповносправних людей, яка супроводжується артистичними, педагогічними, видавничими, мультимедійними ініціативами, що становить площину комплексного навчально-освітнього і рекламного впливу та «Шляхом архітектури арт деко. Стальова Воля, Львів», що популяризує модерністську архітектуру з елементами стилістики арт деко 30 років ХХ століття, тобто часів заснування Стальнової Волі. Авторка нині реалізованого інноваційного проекту «Музеї без бар'єрів» – Коаліція польських і українських музеїв для професійного обслуговування неповносправних відвідувачів».

МАРТА ВАЛЄВСКА

– працівник навчально-освітнього відділу Музею «Палац у Вілянові». Проблематикою доступності музею займається з 2011 року. Закінчила курси на тему специфіки роботи з людьми з особливими потребами, в тому числі базовий рівень сурдоперекладу, завдяки якому могла краще пізнати потреби глухих та слабочуючих людей.

РЕМІГУШ Й. КІЯК

– кандидат гуманітарних наук, нині працює в Краківському педагогічному університеті імені Комісії національної освіти на посаді ад'юнкта Інституту спеціальної педагогіки. Освітню і наукову кар'єру розпочав на факультеті педагогіки і психології Університету Казимира Великого у м. Бидгощ, де працював на посаді ад'юнкта в Інституті педагогіки. З 1 травня 2014 року керує Лабораторією досліджень сексуальності людей з особливими потребами Інституту спеціальної педагогіки Педагогічного університету. Займається дослідженнями проблематики умов сексуального розвитку неповносправних людей. В його науковому доробку багато робіт з тематики інтелектуальної неповносправності, присвячених їх інтеграції і нормалізації існування. Впродовж кількох років співпрацює з організаціями культури і мистецтв, зокрема, з Музеєм сучасного мистецтва «Бункер мистецтва» у Кракові. Брав участь в культурних інсталяціях, організованих «Бункером мистецтва», створених у контексті Проекту Йоанни Павлік Балянс, зокрема, в тематичному блоці «Стать неповносправності», присвяченому розмові на тему привабливості деформованого тіла. Дослідження стосуються також проблематики старості і дорослості осіб з особливими потребами. Р. Кіак є організатором та господарем циклічних наукових конференцій присвячених проблематиці дорослості і сексуальності людей з особливими потребами «Обличчя сексуальності неповносправних людей – аспекти розпорошені в спеціальній педагогіці».

ОЛЬГЕРД КОСІБА

– власник та ініціатор створення навчально-освітньої платформи MIGAJ.EU. Перекладач і викладач сурдоперекладу і мови жестів. Методист. Голова Товариства перекладачів і викладачів сурдоперекладу і мови жестів «Жест» («GEST»). У 2013 році Міністерство праці та соціальної політики включило його до Польської ради сурдоперекладу і мови жестів. Автор Лексикону сурдоперекладу і мови жестів – найбільш широкою словниковою публікацією, виданою дотепер у Польщі та багатьох підручників сурдоперекладу і мови жестів. Співтворець проекту MIGAM.PL. Тематикою займається понад 20 років. Понад 10 років бере участь у реалізації багатьох культурних і соціальних проектів, а також в діяльності неурядових організацій. Одним із перших у Польщі брав участь в опері «співаючи» мовою жестів («Парсіфаль» у Великому театрі в Познані 2013/2014). Співініціатор перекладу інтернет-сторінки президента Польщі (www.prezydent.pl) на мову жестів. Організатор першого у Європі концерту пісень мовою жестів (ASL – американська мова жестів & PJM – польська мова жестів). Учасник багатьох конференцій і дебатів, як у Сеймі, так і в Канцелярії Президента Республіки Польща. На спеціальне запрошення Президента Польщі був присутній у Бельведері на церемонії підписання Закону «Про мову жестів» (2011 р.) та на церемонії ратифікації «Конвенції прав осіб з особливими потребами» (2012) у Президентському Палаці.

РОБЕРТ ВЕНЦОВСКИ

(Фонд «Культура без бар'єрів») – журналіст, редактор, літературознавець, аспірант Інтердисциплінарної аспірантури на факультеті культурознавства Інституту соціальної психології, дослідник єврейської історії і традицій та їх перцепції в Польщі, а також інтерсеміотичного перекладу (аудіодескрипція), співтворець «принципів створення аудіодескрипції» та «Варшавського тижня культури без бар'єрів», тренер з питань надання доступу до текстів культури людям з вадами зору. Обраний до керівної групи Громадської ради культури при Президенті столичного міста Варшави.

К.Н. МАРЦІН ШЕЛЬОНГ

– історик мистецтв, науковий співробітник Університету ім. Адама Міцкевича у Познані, завідувач Навчально-освітнього відділу Національного музею у Познані. Займається сучасною музейною проблематикою і теорією музейної освіти. Співредактор першої в Польщі антології текстів, присвячених музейній освіті «Музейна освіта. Антологія перекладів» (2010), автор концепції досліджень «Рапорт про стан музейної освіти у Польщі (2009-2012) та редактор тому «Музейна освіта в Польщі. Ситуація, контекст, перспективи розвитку», в якому підведені підсумки цих досліджень (2012). Його досвід у сфері інноваційних навчальних програм, в т.ч. адресованих спільноті неповносправних осіб, включає, зокрема: співавторство у підготовці виставки і навчальної програми «5 відчуттів. Аудіодескрипція» (2011), розробка концепції надання доступу до постійно діючих галерей в Національному музеї у Познані (2012), підготовка партиципаційної виставки «Що спільного має кружево з вітряком? Нідерланди (2013). Нині реалізовує дослідницький проект «Освіта в музеї мистецтв», фінансований Національним центром науки у Кракові.

ТОМАШ ВАСЕЛЄВСКИ

– підприємець і громадський діяч. Пересувається на інвалідному візку з 2000 року. Окрім повної професійної активності та участі в проектах, спрямованих на розвиток громадянського суспільства, активно пропагує присутність неповносправних осіб у професійному, громадському та культурному житті. Бере участь в інформаційних програмах та у програмах, спрямованих на роз'яснення та усвідомлення важливості соціального включення осіб, яким загрожує виключення. Своїми знаннями та досвідом служить як фізичним, так і юридичним особам (зокрема, тренінг для музейних працівників «Неповносправний відвідувач у музеї», організований і проведений Регіональним музеєм в Стальовій Волі у 2009 році). Є членом Ради Родового Союзу Дідушицьких гербу Сас та співзасновником Музею Дідушицьких й Дому вітчизняних і міжнародних зустрічей в Палаці Дідушицьких в Жажечу, що на Підкарпатті. Як член Колегії експертів Інституту громадянського простору «Pro Publico Bono» («Для загального блага») займається, зокрема, проблематикою інтеграції місцевих громад через інституції культури, якими є музеї, а в її рамках також доступністю об'єктів культури для неповносправних людей.

Конференція проводиться в рамках проекту «Музеї без бар'єрів» – Коаліція польських і українських музеїв для професійного обслуговування неповносправних відвідувачів, що реалізовується у рамках Програми транскордонного співробітництва Польща – Білорусь – Україна 2007-2013; співфінансується з фондів Європейського Союзу в рамках Європейського інструменту сусідства та партнерства (ЄІСП) Пріоритет III «Інституційна співпраця та підтримка ініціатив місцевих громад»; Захід 3.1 Розвиток можливостей транскордонного співробітництва на регіональному та місцевому рівні.